

## Exercise 52

---

52.1 Study the examples and then perform the same operation on the following sentences.

(a) Example:

お礼を申し上げたらよい。(どのように、分からない)  
どのようにお礼を申し上げたらよいのか分かりません。

お金が足りない。(どうして、調べてみる)  
彼女は来ると言ったのにパーティーに来なかった。(なぜ、聞いてみる)  
いところが部屋に入ってきた。(いつ、知らなかった)  
彼がつまらないそをついた。(なぜ、理解出来ない。)  
説明したら分かってもらえる。(どのように、分からない)  
彼が老人ホームの生活に満足していない。(なぜ、説明出来ない)

(b) ジョンさんはそんなことは言わないはずだ。  
ジョンさんに限ってそんなことは言わないと思います。  
I'm sure that John is the very last person to say such a thing.

正さんはこういう仕事は引き受けないはずだ。  
ブラウンさんは人をバカにしたりしないはずだ。  
藤本さんはこんないかげんな報告書は書かないはずだ。  
弟は母を悲しませるようなことはしないはずだ。  
マリーさんはそんな意地悪なことは考えないはずだ。

(c) この赤ん坊は泣く。  
この赤ん坊は泣くかと思うと泣かないし、泣かないかと思うと泣く。

彼は両親に相談する。  
母は旅行に行く。  
この子は外で遊ぶ。  
この学生は文句を言う。  
この赤ちゃんはミルクを飲む。

52.2 The following exercise is to help you write simple letters in Japanese. Try to translate each of these sentences twice, once into formal language and once into a more colloquial idiom. Once your answers have been corrected, memorise them for later use.

Thank you for your letter of 31 March.

Thank you very much for your kind invitation to your birthday party.

Thank you very much for booking my hotel.

Thank you very much for sending me a photograph of your family.

Thank you very much for letting me stay in your house.

Thank you very much for helping me with planning our trip to India.

Thank you very much for letting me know Marie's address.

Thank you very much for looking after us so well while we were in Japan.

Thank you for answering my letter.

I was glad to hear that you have managed to get a one-year visa.

I was glad to hear that you have decided to study medicine rather than mathematics.

I was glad to hear that your company is going to open a new branch office in London.

I was glad that we were able to meet in Kyōto.

I was sorry to hear that you are not coming to England this year.

I was sorry to hear that your sister failed her exams.

I was sorry to hear you were pickpocketed in a train.

I was sorry to hear that your father had to have an operation.

My plans for April are to go to America first and then on to Japan and China. Can we meet up somewhere?

Although it will be very cold, I plan to go camping in the mountains in February. Would you like to come with me?

My plans after I graduate are still vague. I have not decided yet whether I would like to work for a Japanese company or not.

Let me know what you would like me to bring from Scotland.

Let me know what you plan to do while you are in England in August.

Let me know whether 3 March is convenient for you.

Let me know whether this rumour is true or not.

Let me know how long your parents will be staying in Paris.

Please give my best regards to your family.

Please write to me soon.

I look forward to meeting you again.

Could you please reply before the end of the month?

Please look after yourself.

---